



RE INDIGO

A COMIC OPERETTA IN 3 ACTS
AND 4 TABLEAUX

MUSIC BY

CAV. G. STRAUSS

AS REPRESENTED

at the Theatre Royal Malta

CHARACTERS.

Il Re Indigo	Signor C. Palombi
Romaduro	„ G. Cremona
Janio	„ S. Mastrobuono
Alibabà	„ G. Ruotolo
Dalfenio	„ L. Basile
Caruppio	„ D' Avenire
Behemio	„ A. Capurro
Chinerio	„ N. N.
Estrillo	„ C. Valentini
Girnettio	„ G. Manca
Falsetto	„ G. Conti
Fantasca	Signa. S. Pereira
Tofana	„ E. Ziveri
Banana	„ A. Ibles
Rosa	Sigra. G. Ferrante.

Director of Orchestra Signor C. Ronzani.

PRICE ONE SHILLING.

INDIGO

A COMIC OPERETTA IN 3 ACTS

AND FOUR TABLEAUX

THE MUSIC BY

CHEV. G. STRAUSS.



MALTA

At the Printing-press, 133, Str. Forni.

1889.

DRL-580

CHARACTERS.

KING INDIGO

ROMADURO, High Priest

JANIO, a Minister

ALIBABA, a Donkey driver

DALFENIO, Minister of Finances

CORRUPPO, Do. Justice

BEHEMIO, Do. War

CHIMERIO, Do. Commerce

ETRILLO, Do. Police

GIRNETTIO, the President

FALSETTO } Eunuchs

SOPRANO }

FANTASCA, the King's Favourite

TOFANA, the wife of Alibabà.

Colomba, Banana, Validà, Tulipà, Lily, Dodo, Zaira
and Cigara—Favourite slaves of the King.

A basket-seller—a Fisher girl—a Barber—an impostor.
Slave Merchants—a Broomseller and a Tailor.

The peoples' representatives,—Carnerio, poet of the Court, People—Flower-girls—Bajadere—Chiefs of the Kingdom—Soldiers—Sailors—Cooks.

The action takes place in India.

ATTO PRIMO

QUADRO PRIMO

SCENA PRIMA

*Palazzo d'Indigo, Palme, Piante tropicali, Sedili ecc.
in fondo Tettoja a guisa d'un padiglione.*

Coro Bajadere

Qui delle palme all'ombra amena
Teneri sogni formi il pensier ;
Se schiave siamo, la nostra pena
Di liete danze sperda il piacer
Come farfalla ch'erra sul fiore,
Goder noi pure potrem così :
Gioia innocente ci regna in core,
Scorron tranquilli i nostri dì

Lili Ahi lasse, Bajadere

Perche adornarci il crin ?

Dodò Se ad uom giammai vedere

A noi giammai convien !

Colomba È vana in noi bellezza

Quando niun uom l'apprezza.

Lili Ne i veli mai cadranno

Cagion di tanto affanno.

Tulipa Sedersi a mense laute

Che val !!! se i baci ognor

Serbar dobbiamo caute

Ad unico Signor !

Tutte Silenzio orsu, chi vien di là.

SCENA II.

FALSETTO e SOPRANO

Fal. Sop. S'appressa il Re, sgombrate olà :

Con tutti i suoi ei giunge quà.

Coro Bajad. L'udiste ? Il Re s'appressa già.

Fal. Sop. Indietro olà.

ACT FIRST

TABLEAU FIRST

SCENE FIRST

*Indigo's Palace—Palm-trees, tropical plants, and seats,
at the back a sort of Pavilion.*

Chor. Bajadere.

'Neath the shades of fragrant palm-trees,
Let our thoughts form happy dreams,
Though we are slaves, let our pains
Be dispersed by mirth and dances.
Like the butterfly that flies on blossoms
We must also enjoy ourselves.
An innocent joy invades our hearts
And so our days flow on happily.

Lily Alas! Bajadere,

Why do we adorn our tresses?

Dodò If we are never allowed

To see the face of man?

Col. Our beauty is quite useless

When no man can admire it!

Lily Nor our veils do fall

But to cause us pains!

Tul. What is the use to sit down

To dine of savoury dishes?

If our kisses we must repress

And only bestow upon one Sire?

All Silence with us—who comes by there?

SCENE II.

FALSETTO and SOPRANO.

Both The King approaches, away with you :
With all his suite he's coming here.

Chor. Did you hear him? The King approaches

Both Go back, move on,

Bajadere Per ristorarsi
 La pancia a mensa vanno ad empir
 E prepararsi alle grandi opre
 Dell' avvenir.

Lili, Didò Fantasca parmi

Cigara, Valida La Favorita

Tulipa, Bauana Gentil e scaltra

Florinda, Driada La schiava ardita.

Tul: Ban: Flo: Didò Degna è del tron.

SCENA III.

FANTASCA *e detti.*

FANTASCA *ossequiata dalla Bajadere*

Tutte Vivi omaggi non mendaci,
 O sorella, offriamo a te
 Coi saluti, e i caldi baci
 Ti giuriamo eterna fè.

Fantasca Saluti, e baci a voi rendo del par.
 Qui da straniero suol fui tratta anch'io.
 Fulgente serto a me gli astri serbar,
 Che il Re si piega ad un sol sguardo mio.

Un motto sol aver dobbiamo,
 Ridere ognor più che possiam,
 Questo gioir senza confin
 Crepar farà il rio destin.
 Il sangue affè ci bolle in cor,
 Ci brilla in sen il buon umor,
 Libero il volo è del pensier,
 È il duolo a noi stranier.
 Danziam, per ciò balliam
 Vezzose Bajadere
 Le labra disserriam
 Ad invido piacere,
 Vezzose Bajadere
 Giulive ognor cantiamo.
 Là là là là là là là
 Là là là là là là là.

Chor. To fill up their stomachs
They will shortly sit down,
And prepare for the coming
Great events

Lily Dodò She seems to be *Fantasca*

Cig. Validà The Favourite

Fid. Ban. Gentle and artful

Flon. Diadà The courageous slave.

All Worthy of the throne.

SCENE III.

FANTASCA and the above.

Fantasca is flattered by the above.

All Sincere homages and not false ones,
Dearest sister, we offer thee.
With greetings and warm kisses
We swear to thee eternal faith.

Fan. Greetings and kisses I return to you:
From a strange land I was dragged here.
A golden wreath my fortune set for me,
As the king yields to all my wishes.
One same motto we must have,
That is to laugh as much as we can.
Such boundless happiness
Will drown our dull fate.
Our hearts must overflow
With pleasure and mirth.
Let our thoughts fly away freely
And scare all our pains.
Let us dance and turn round,
You pretty, Bajadere.
And let our lips smile
To the inviting pleasure.
You charming, Bajadere,
Sing forth a pretty song.
La la la la la la la
La la la la la la la.

Bajadere L'uno l'imper tra l'uom guaggiù
 Mai tal destin mutato fù ;
 Che il meniam pel naso ognor,
 Non sappia il Re nostro Signor.
 Se gli volgiamo un guardo sol,
 L'eroe vediam prosteso al suol ;
 Se al ciglio diamo d'ira un balen,
 Tutto dal Re si ottien.
 Danziam per ciò, balliam
 Vezzose Bajadere
 Le labra disserriam
 Ad invido piacer.

Banana Cara Fantasca mettiamoci a sedere, e mentre i nostri sedicenti padroni bevono e mangiano a crepapanzia, occupiamci un po' del Governo. Come tu mi ordinasti, ho rovistato l'archivio del tuo reale amante accuratamente, e verificati tutti gli atti di stato.
Fantasca Prima di tutto parlatemi della difesa del paese base principalissima d'un regno.

Banana Orribile a narrare ! Dieci uomini su venti si dichiarano ammalati, temendo che possa scoppiare la guerra (*cava una cartolina*). Ecco i quadri del nostro esercito.

Fantasca A che ne siamo coll'armamento ?

Banana Il fornitore delle truppe ogni anno fabbrica un palazzo nuovo.

Fantasca E le Finanze ? avete riscontrato i libri ?

Rosa Non mi è riuscito.

Fantasca Perché ?

Rosa Perché il Sigr. Ministro delle Finanze non ha registri.

Fantasca E che cosa ha ?

Rosa Un moccichino a cui prima di recarsi in ufficio fa un nodo per ricordarsi d'essere il Ministro delle Finanze.

Fantasca E la Polizia ?

Baj. We have a great charm upon men
Which fate has never changed.
We always drag by the nose
Our own Sire, the King.
If we only cast him a glance,
He 's quickly down at our feet.
Or if we look sternly at him
He'll soon give us what we wish.
Let us turn round, let us dance,
Charming Bajadere ;
Let our lips smile
Constantly to pleasure.

Ban. My dear Fantasca, let us sit down, and whilst
our silly masters are drinking and eating to
their heart's content, occupy ourselves a little
concerning the Government. As you have or-
dered me, I have turned up all the documents
of your Royal lover, and have accurately veri-
fied all the state acts.

Fan. First of all tell me about the defence of the
country, the principal base of a Kingdom.

Ban. It is horrible to say ! Fifty per cent of the men
declare themselves on the sick list, fearing a
war breaking out. (*she draws out a paper*) Here
is the List of our Army.

Fan. How does the Commissariat stand ?

Ban. The contractor of our troops, builds a new
palace every year.

Fan. And the Treasury ? Have you looked over the

Rose I did not succeed. [Ledgers ?

Fan. Why ?

Rose Because the Minister of Finances keeps no books.

Fan. What has he got them ?

Ros. A handkerchief, at one end of which he ties up
a knot to remember that he is the Minister
of Finances.

Fan. And the Police

- Panama* Ho dei rapporti segreti, ne so s'io possa leggerli alle Signore
- Tutte* Sì, si leggete! leggete
- Banana* (*legge un foglio*) Rapporto intorno ad una conversazione avuta ieri dal 7 alle 8 pomeridiane da Sua Eccellenza il Ministro delle Finanze.
- Tutte* Avanti... Avanti.
- Rosa* Protesto: certe relazioni... alle volte dei segreti di stato... Non si legge più.
- Fantasca* Accordato. Noi insomma possiamo adoperarci per la nostra fuga.
- Rosa* Ma non vi dispiace di tradire il buon Indigo che vi vuol tanto bene?
- Fantasca* Circostanza che m'importa pochissimo; credetemi Signore, il Re Indigo non è giunto a poter toccare la punta di un mio dito.
- Tutte* Eh!... Eh!...
- Fantasca* Non ci è da sogghignare. Ah! ecco Alibadà (*Giunge a tempo, credo potermici fidare*).

SCENA IV.

ALIBABA' col suo asino e dette.

- Alibabà* Tutti in me vedete quà
L'asinaio Alibabà...
Trà là là Alibabà
Per le vie vendendo va.
Coi miei fiori v'allieto il core,
Frutti porto di sapore;
Profumati e freschi fior,
Frutti ho qui pel gran Signor.
Simil pesca chi mirò,
Cedro tal chi mai gustò;
Mai somaro a quanto io so
Miglior uva non portò.
Tutti in me vedete quà
L'asinaio Alibabà...

Ban. I have secret reports thereon, nor can I read them to ladies.

All Yes, yes, do read them.

Ban. (*reads*) A report regarding a conversation which took place yesterday between seven or eight in the evening between His Excellency the Minister of the Finance...

All Go on... go on...

Rose I protest... such conversation... about the secrets of the state... Let her read no more.

Fan. Granted. After all we must work out our escape

Rose But are you not sorry to deceive poor Indigo who loves you so much?

Fan. I care very little about that, believe me, dear Ladies, that King Indigo has not yet been able to touch the tip of my finger.

All Eh!... Eh!...

Fan. There is nothing to laugh at... ah! Here is Alibabà, He arrives in good time, I think I might trust him.

SCENE IV.

ALIBABA and his Ass, the above.

Alib. You all have in your presence

The Donkey-driver Alibrbà.

Tra-la la, Alibabà

Who goes selling by the streets;

My flowers cheer you up

They are highly perfumed

And so the dainty fruit;

Just picked out from the tree.

Who did ever see such a peach

And such a citron ever taste;

A doukey has never been laden

With such fine clusters of grapes.

All you see in myself

The donkey-driver Alibabà.

Alibabà notte e dì,
Alibabà Oh!! Ih!!

Eh! per bacco! ragazze non mi tirate così di quà, e di là... non mi venite tanto vicino, pensate che io non mi credo insensibile, e che in fine dei conti sono un uomo (*tira pizzicotti di nascosto alle Bajadere*).

Banana Va via tu hai paura di tua moglie

Rosa Se la tua moglie ti vedesse

Alibabà Non ci mancherebbe altro!!

Fantasca Alibabà porta questi fiori a Ianio, e alle due dopo mezzanotte trovati col tuo asino nel bosco presso le rovine dell'antico tempio. Segretezza... altrimenti ti faccio impalare!

Alibabà Alle due dopo mezzanotte?... io sono un uomo onesto.

Fantasca Non voglio scuse. Ho bisogno di te.

Alibabà (Ha bisogno di me? Oh! Tofana!) Che fate?... largo gattine non mi trattenete più. Io e il mio camarata abbiamo premura di disbrigare le nostre faccende. Dobbiamo portare subito i frutti a palazzo.

Rosa Che tenerezza per quella bestia, sembrano fratelli.

Tutte Ah! ah! ah! ah!

Alibabà Ei! un pò di rispetto maggiore per me e per il mio compagno! Chi sa bene guidare gli asini, governa il mondo; perchè generalmente parlando; nel mondo non ci sono che asini ed asinai.

Del mondo inver specchio è il somaro

Immagin vera del saggio egli è:

La nobil calma, la frugalità

Ne sono prime qualità.

Mariti in lui vedete chiaro

Dei vostri sogni il fine affè,

Beato se imitar ognun potrà

Alibabà night and day

Alibabà, oh ! Ih !

Ehi by Jove! my girls don't drag me in that manner... don't come very near to me... think that I don't believe myself insensible, and by all means I'm a man.

he pinches secretly the Bajadere)

Ban. Get away, you are afraid of your wife.

Rose If she perceives you.

All It would be charming !

Fan. Alibabà, take these flowers to Janio, and at two o'clock after midnight find yourself with your donkey in the wood near the ruins of the old Temple, keep it secretly... otherwise I shall have you on the rack.

Ali. At two after midnight?... but I am an honest man.

Fan. I want no excuses... I require your services.

Ali. (She requires me ? Oh Tofana !) What are you doing ? Away with you, you cunning beggars, don't keep me longer. My comrade and I are anxious to finish our business, we have to take the fruit to the Palace immediately.

Rose. How tender towards his animal, they seem to be brothers.

All Ah, ah, ah !

Ali. Ehi ! a little more respect towards me and my companion ! Who can lead an ass, can govern the world, for, generally speaking, in the world there are but asses and ass-drivers.

The Ass is the image of the whole world

And of all the clever ones within.

His noble calm and frugality

Are his main qualities.

You husbands behold in him

The object of your dreams,

Happy is the man who can imitaet him :

La sua pazienza che rival non ha.
 Ad ogni soma è preparato
 Sicuro batte ogni sentiero :
 Va pian, ma san ; prudente è nato,
 Simbolo di pace egli è davvero.
 Ha detto il saggio un dì : studia te stesso ;
 Perciò mi sia franco parlar concesso
 Voi siete dei ciuchi, oppure asinai :
 Credete a me, che così è.

Coro Noi siam che m

Alibabà Ciuchi o asinai—Credete a me

Coro Crediamo a te. (viano)

SCENA V.

IANIO dal palazzo

Buon posto nella Corte ha dato a me...
 Consigliier buffon, io son
 Mi chiama un folle il Re,
 Ma di duol lo son, e n'ho ben ragion
 Letizia ognor mostrar, ridere e scherzar...
 Un orror mi par.
 Io che a lei penso ognor,
 Di cui mi vinse amor.
 Mia fedel a noi accorda il Ciel,
 Che insiem al patrio suol spinger possiamo.
 Non so qui trovar di pace un di,
 Vive in core gelosa serpe ognor
 A me par qual ebbro vacillar
 Allor che ascolto il re parlar d'amor ;
 Pien di rabbia e di velen
 Mio tesor, si sfoga il cor.
 E nella patria e là
 Che amor ci arriderà.
 O dolce mio sospir
 Non farmi più languir.
 Mi segui, o cara, da qui fuggiam :
 Vieni la patria ci attende, andiam.

His patience has no equal,
 He is ready for every burden,
 And steadily beats the road :
 Slowly he goes, but cheerfully,
 Symbol of peace and prudence.
 The savant had said one day "study thyself";
 Consequently let me speak freely,
 That you are all a lot of Jackasses.
 Believe me so it is.

Cho. Who are we, pray ?

Ali. A set of asses.

Do believe me.

Cho. We'll believe you. (*exeunt*)

SCENE V.

JANIO from his Palace.

A high office I have in the Court...

A ridicule councillor I am...

The king calls me silly,

But of grief I am so, and have my reasons,

I am forced to show gladness and mirth...

It is dreadful to me

I am but thinking of her

Of whom I'm greatly fond.

My faithful one may heaven help us

To return once more to our native place.

I cannot find peace here one single day,

As the serpent of jealousy invades my heart;

When I hear the king speaks of love,

And I feel myself most wretched.

Love will smile to us

When we return to our country.

My dearest beloved one,

Let me sigh no more.

Follow me, my love, let us run away

For our native land that welcomes us.

Intanto qua nella Corte io son
 Gran Consiglier !! Consiglier buffon.
 Eccomi qua. Voi mi vedete nelle Indie, ma io
 son un Viennese puro sangue. Viaggiava con
 l'adorata Fantasca sul grande Oceano, allorchè
 una fatale tempesta ci sbatte sugli scogli senza
 chiederci permesso. Il vascello cala a fondo, e
 noi trascinati alla spiaggia, siamo presi e con-
 innanzi al Re del paese. Il mio buon umore
 piace naturalmente a costui, e sono da lui nomi-
 nato suo Ministro buffone! Il Re adocchia la mia
 fidanzata; perchè è moda di qui, che il re di-
 sponga di tutte le donne; ma è una moda che a
 me non va. Oh! ecco il Sommo Sacerdote.

SCENA VI.

ROMADURO *e detto.**Romaduro* Pst!*Ianio* Perchè pst? Indigo è ancora a collezione
 con tutto il ministero.*Romaduro* Siamo alla deciannovesima portata, pro-
 boscide d'elefante con salsa.*Ianio* E Fantasca?*Romaduro* A momenti è quì.*Ianio* Amor mio! le corro incontro.*Romaduro* Sta fermo... prudenza. Assicuriamoci pri-
 ma, guardandoci ben d'attorno, che nessuno
 degli immancabili spioni d'Indigo ci tenga
 d'occhio, e allora sarà il caso di gettarti fra le
 braccia della tua bella.

SCENA VII.

FANTASCA *e detti.**Fantasca* In un celeste fascino
 Viver m'è dato quì,
 Ma dolce più d'ogni estasi
 V'ha un ben negato a me.

In the meantime here am I at the Court
 High Councillor! a foolish Councillor.
 Here am I. You see me in India, but I am only
 a native of Vienna pure blood. I was travelling
 with my beloved Fantasca on the wide ocean,
 when a furious gale wrecked our vessel on the
 rocks without asking us permission. The vessel
 sunk, we dragged ourselves upon the beach and
 were taken and conducted in the presence of the
 King of this country. My wit, of course, pleases
 him, thereupon I am appointed a jester Mini-
 ster! The King cast his eyes upon my bethroted,
 as it is custom here, that he disposes of all
 the women, but a rude custom I can't bear.
 Oh! here is the high priest.

SCENE VI.

ROMADURO *and the above.*

Rom. Pst!

Jan. What do you mean? Indigo is still at breakfast
 with all his Ministry.

Rom. We are at the nineteenth dish, the proboscis
 of an elephant with sauce.

Jan. And Fantasca?

Rom. She will shortly be here.

Jan. My own love! I run to meet you...

Rom. Stop... be prudent. Let us first look around
 and be sure that none of unfailing spies of Indi-
 go are watching us, then it will be the moment of
 your throwing yourself in your bethroted's arms.

SCENE VII.

FANTASCA *and the above.*

Fan. In a celestial splendour
 I have come here to live,
 But a sweeter and dearer being
 Has been denied to me.

Solinga in terra estranea
 Dai cari miei lontan,
 Sospiro la mia patria,
 Ne la sospiro invan,
 Presagio in cor parlò
 Che un dì la rivedrò

A tre

Fantasca

Noi là saremo
 La sul mio Danubio
 Esser vorrei...
 La patria riveder
 Dei cari miei,
 Altro pel mio cor
 Gioir non v'ha maggior,
 Di quel che il mio Danubio
 Mi offre ancor

Ianio Romad. Là, là, là, là, là, là, là...

L'alma mia si scuote
 A si care note
 Là, là, là, là, là, là, là.

A tre

Questo è il canto
 Della terra mia natale,
 Questo è il canto
 Che da Vienna all'aura sale.

Fantasca

Noi non abbiamo tempo da perdere; hai ricevuto?

Ianio

Il tuo bouquet? Eccolo

Fantasca

E l'hai compreso?

Romaduro

L'ho aiutato a decifrarlo.

(melodia in Orchestra)

Ianio

A me dice il tulipano
 Gelosia caccia lontano
 Che costei rende infelice,
 L'altro fior pur esso il dice.
 Spingi in alto, e questa vale
 Da me vuol l'Imperiale.
 Il garofano fra due fior,
 E due palme, è dubbio il cor.

Alone in a strange country
 Distant from my parents,
 I sigh my native land
 Nor do I sigh in vain.
 My heart however foretells me
 That I shall see once more

Three There we shall be.
Fan. On the blue Danube
 I wished I were,
 And see the land
 Of my fathers.
 My heart will not
 Feel a greater joy
 Of what the Danube
 Offers to me:

Jan. Rom. La la la la la la
 My heart is panting
 To such sweet notes
 La la la la la la

Three This is the song
 Of my native land,
 This is the song
 That enlivens Vienna.

Fan. We have no time to lose, have you received ?...

Jan. Your bouquet ? Here it is.

Fan. Have you understood it ?

Rom. I have helped him to read it.

(Melody in Orchestra.)

Jan. The tulip means to me
 To chase off all jealousy,
 That causes her to be unhappy,
 And so the other flower says.
 Go up higher, and that means
 She requests the Imperial.
 The carnation among two flowers
 And two palms, means double heart.

Sola e mesta la violetta
 Vieni a notte, amor t'aspetta ;
 E la rosa dice : osiamo
 Se tu m'ami come t'amo.

Romaduro Sarò anch'io al vostro ritrovo.

Fantasca Ma no !

Romaduro Ma si ! Io non ho più pace da che Ianio è quì. Sommo Sacerdote da trenta anni qui ; è dovuto a me se questo popolo è tanto ignorante. Con un paio di giochetti alla Rollar ho fatto qui da incantatore, e ho ben aggiustato i miei affari. Ianio con le sue buffonate minaccia sorpassare le mie : voglio per ciò assicurarmi che se ne vada. Diversamente dirò tutto ad Indigo che lo farà impalare, perche...

Fantasca Tu invece sarai prudente, ci seconderai nell'impresa, e in ultimo io ti rileverò il segreto.

Ianio Rem. Un segreto ?

Fantasca Un gran segreto noto per ora solo ad un centinaio di noi altre : resterete tutti a bocca aperta, e saremo felici.

Ianio Anch'io ?

Fantasca Zitto, qualcuno ! Ianio, se i numi lo vorranno saremo presto liberi e torneremo al nostro Danubio (via)

Coro Viva ognora il nostro amato Sire
 Ei ch'è del Sol legittimo figliuol,
 Ad ogni core è legge il suo desire
 Il mondo intero s'inchina al suo poter :
 E terra, e ciel prostrandosi al suo piè
 Splendor novello chiamarlo dei re.
 Noi che godiamo di tal Signor
 A lui rendiamo eterno onor.

The violet is alone and sad,
 Come to night as love awaits you.
 And the rose means, let us dare
 If you love me as much as I.

Rom. I shall also come and join you.

Jan. But no!

Rom. Oh, yes! I have no more peace, since Janio, is here. I have been here thirty years high Priest, and if these people are ignorant it is due to me. With two or three games I have called myself an enchanter, and have set up right my affairs. Janio with all his fooleries threatens to surpass mine, consequently I wish him away from here. Otherwise I shall have to tell everything to Indigo, who will cause him burnt at the stake, because...

Fan. In the meantime be prudent, help us in the the enterprize, and at the end I shall reveal to you a secret.

Jan. Rom. A secret?

Fan. An important secret, of which only I and my companions are aware. You will all be startled and we shall be happy.

Jan. I also?

Fan. Silent! someone. Janio if the Gods wish it we shall be free, and will return to our Danube. *(exit)*

Chor. Long live our beloved Sire,
 The lawful son of the Sun,
 His wish is law to every one
 And the whole world obeys his power,
 Universe kneel at his feet
 And proclaim him their king.
 We that boast to have him Lord
 Let us render him everlasting honor.

SCENA VIII.

INDIGO, i MINISTRI, i rappresentanti del popolo,
i GRANDI e detti.

Indigo Gloria al nostro saggio re!... È vero io sono saggio, poco mi cale che il popolo dica il contrario. Il mio governo non ammette controllo, la mia legge è una: bocca chiusa, borsa aperta.

Tutti Evviva

Indigo Circondatemi Ministri, debbo dirvi qualche cosa sul serio. Se un'altra volta mi si appresta un desinare meschino come quello d'oggi, vi prevengo sarete tutti licenziati dalla punta dei miei stivali. Erano polpette di prugne quelle o Signori? Che importa essere re quando non si può avere neanche un piatto di polpette a dovere? Ed era salsa quella sulla proboscide del vecchio elefante? Mistura pei stivali piuttosto. E perchè non ho veduto a tavola la mustarda.

Dalfenio Sire le Camere hanno votato dei risparmi.

Indigo Belle Camere! Cominciano i risparmi dalle mie prugne, e dalla mustarda. Ma perchè poi risparmi? Non ci è forse più denaro in cassa?

Ianio Neanche un centesimo.

Indigo Come! Non paga più tasse il popolo? Ministro delle Finanze, che razza di popolo è questo?

Dalfenio Le tasse sono state versate per due anni anticipati.

Indigo E non ci sarebbe altro mezzo per riscuoterne altre?

Ianio Si potrebbe imporre una tassa sul lusso. È idea capite?

Indigo Capisco! Per mille bombe io ne ho delle buone idee. Non sono forse il Re?!

Tutti Evviva!

Ianio Vi sono delle idee anche migliori.

SCENE VIII.

INDIGO, *the* MINISTERS, *the* Representatives of the people,
the CHIEFS and *the* above.

Ind. Glory be to our clever king! It is true that I am clever, but little do I care if my people say the contrary. My Government does admit no control, my law is one: open purse, and mouth shut.

All Long live!

Ind. You ministers surround me, I have to tell you something seriously. If another time you will prepare to me a poor dinner, the same you have done to-day, I have to inform you, that you will all be dismissed with kicks. Were those plum-tarts, gentlemen? What is the use to be a king if you cannot get a dish of well made tarts? And do you call that sauce on the proboscis of the old elephant? I call it liquid blacking, myself. And why did I not see any mustard on the table?

Dal. Sir, the Houses of Parliament have voted economy,

Ind. How really nice Houses! They include in the saving my plums and my mustard. But tell me, pray, why such savings! Is there no money in the Treasury?

Jan. Non even a farthing.

Ind. How! do the people pay no taxes any longer? You Minister of Finances, what a sort of people these are?

Dal. Taxes have been levied two years in advance

Ind. And are there us means to impose others?

Jan. One can impose a tax on fancy articles. It is only an idea, do you understand?

Ind. Yes! By the powers, haven't I capital ideas. Am I not, perhaps, the king?

All Long live!

Jan. There are still better ideas.

Indigo Naturalmente. Io non ho detto di non averne altre! Ianio, via t'incarico da cavarmi dal cervello le mie idee.

Ianio Stolti spirti, spirti fiacchi
Comprendete un pò l'età.
Di tesori empire i sacchi
Vi può sol, *la vanità*.
Tassar in pria se dell'oro chiediamo,
Noi la beltà delle donne dobbiamo,
Brutte apparire niuna vorrà...
E ognuna pagherà.
Dalla bellezza, ritrarre dell'oro
Non v'è pel regno vantaggio miglior.

Coro Senti, senti buona questa.
Bravo, viva, bella testa,
Buona testa consiglier
Consiglier è a dover.

Ianio Tassar dobbiam chi senno tien,
Ed esentar gli sciocchi allor
Allor vedrem che in un balen
Ognun la tassa vuol.
Saran dotti tutti quanti
Il che è facile spiegar,
La figura in mezzo a tanti
Niun di sciocco vorrà far.
D'argento, ed oro a sazieta
Le casse il Re riempirà.
Se il Minister l' accoglierà
Avrà oro a sazieta.

Indigo Ah! io sono un genio per la Finanza! Che idee. Su dunque i pagamenti anticipati saranno dichiarati arretrati e scaduti. e si pagherà di nuovo, e sempre. Che popol sciocco... anticipa... anticipa...

Delfenio Dobbiamo partecipare tutto ciò ai rappresentanti del popolo.

Ind. Of course. I have not denied I had no more.
Janio, I order you to draw out of my brains my
ideas.

Jan. You feeble and silly spirits
Consider his old age.
Only vanity can fill up
With treasures empty stores.
To reap gold we must first tax
The beautiful figures of ladies ;
None of them wishes to be ugly...
And each of them will pay.
From beauty we draw gold
It is the kingdom's best resource.

Cho. Hear, hear, how really good.
Bravo, well, how clever head,
An excellent councillor
And truly a clever one.

Jan. We must tax who has wit
And exempt the silly ones,
Then we shall see everyone
Quickly ask to pay the tax.
They will all be clever
It is quite easy to understand,
As no one among his comrades
Wishes to look silly.
Of gold and silver in abundance
The king's pocket's will be full.
If the ministry will accept it,
Will have abundance of gold.

Ind. Ah! I am a genius for the Finances ! How good
ideas! Well then, all payments in advance to be
declared in arrear, and to have everything paid
over again, and for ever. What silly people...
in advance... in advance.

Dal. We must inform the people's representatives.

Indigo Non vi sarebbe bisogno, ma

Delfenio Signori! Si tratta tanto di utile misura finanziaria

Rappresentanti Protestiamo

Delfenio La discussione è chiusa: ai voti, chi accetta segga

Indigo E perchè non vi sedete? (*i tre seggono*)

Delfenio La legge è accettata ad unanimità.

SCENA IX.

BEHEMIO e detti.

Behemio Sventura! Sventura!

Indigo Che c'è Behemio? Malconcio, frastornato tremi come una foglia!... E sei Ministro della Guerra?

Behemio Sventura mio Re, sventura. Ero all'ufficio, non aveva nulla da fare; penso... adesso sarebbe opportuna una scampagnata: detto fatto, mi avvio. Ah! mentre stò per mettere il piede in un'osteria campestre, ricevo sulle spalle una tale grandinata di busse, che io non ne ricordo la simile da vent'anni che sono Ministro. Ed ecco come mi hanno ridotto gl'ignoti assalitori! Ed erano niente meno che dei briganti.

Indigo Briganti ancora? Dal mio esercito non furono tutti distrutti?

Behemio Sono ricomparsi in maggior numero, toccano i duecento.

Indigo Ah!

Behemio E sono armati fino ai denti, ed hanno giurato far sanguinosa vendetta dei loro colleghi.

Tutti Ah!

Indigo Io tremo... eppure sono avvezzo a gloriose campagne! ma è proprio vero?

Behemio Se ne parla da tutti, quelli che ne sa meno è la polizia.

Ind. It is not necessary, but

Del. Gentlemen! It refers to a useful money matter

Repp. We protest.

Del. The debate is closed: to the votes, he who accepts let him sit down.

Ind. And why do you not sit down? (*the three sit*

Del. The vote has passed by unanimity [down])

SCENE IX.

BEHEMIO and the above.

Beh. Misfortune! Misfortune!

Ind. What is it, Behemio? downcast and pale you tremble like a leaf! and you call yourself the Minister of War?

Beh. Misfortune, my King, a horrible one. I was at my office, doing nothing; I thought that a turn out in the country would be useful; so I go. But alas, as soon as I enter a tavern, I receive on my shoulders such a terrible crush that I don't remember anything similar eversince the last twenty years, when I became a minister. See how the rascals have reduced me to. They were no less than brigands.

Ind. Still more brigands? Were they not all dispersed by my army.

Beh. They have reappeared stronger than ever, they number two hundred.

Ind. Ah!

Beh. They are armed from top to toe, and have sworn to revenge their comrades.

All Ah!

Ind. I shudder... yet I am accustomed to glorious campaigns! But is it really true?

Beh. Every body knows except the police.

Delfenio Ci si narrano di tanto in tanto degli assassini commessi.

Indigo Ah! tu lo sapevi buffone! Ebbene tu devi sbarazzarmi da costoro. Fatene completa strage, io vado a chiudermi nel palazzo reale.

Behemio Ah! Sire il vostro esercito è meschino: è impossibile vincere.

Ianio Aspetta, o re, vedo che ti spunta una idea: Non è vero che ti spunta? Son certo che questa idea salverà lo stato.

Indigo In fatti, mi par di provare un non so che?...

Romaduro Sono i numi che ispirano tali idee.

Indigo Meno male che non ne manco! Ianio di qual è la mia idea.

Ianio Giacchè gli uomini hanno paura d'affrontare i briganti; li affrontino le donne.

Indigo Ah! che bell'idea... ma un momento... le donne... io non so se...

Tutti Vengano le donne

Indigo Hai ragione, vengano. Pel bene dello stato mettiamo l'harem sul piede di guerra.

SCENA X.

FANTASCA e BAJADERE

Bajadere Un cenno fu del nostro re
Che tutte quì ne convocò.
Usbergo, onor dell' India egli è
E noi chiamar ei si degnò.
Tutte quante, o Bajadere,
Lo dobbiamo ringraziar,
Grande onore, e gran piacere
Un suo cenno meritare.

Indigo Signori io vi saluto.
Appressar vogliatevi a me.
Gli omaggi oggi rifiuto,
In libertà vuol stare il Re.

Del. They often give report of murders committed...

Ind. Ah! you knew it then, you rascal! Well then, you have to drive them away. Make a complete butchery whilst I go and shut myself up in the royal palace

Beh. Ah! Sire, your army is a weak one; it is impossible to win.

Ian. Wait a little, my king, I see an idea springing up. Is it not true you feel it? Am sure that that idea will save the kingdom.

Ind. In fact, I really feel something springing up.

Rom. They are the Gods who inspire such ideas.

Ind. Well said that I possess magic ideas. Janio which is the one I have now?

Ian. Since men are afraid to attack the brigands, let the females attack them.

Ind. Ah! what a fine idea... but wait a little... women... I don't know whether...

All Let the women come

Ind. You are right, let them come. For the sake of the kingdom, we shall place the harem on active service.

SCENE X.

FANTASCA and BAJADERE.

Bajad. At the leats call of our king
We are all mustered here.
Shield and honor he is of India
So great and powerful king.
All of us Bajadere,
Must thank him
For the honor and pleasure
That deserves our call.

Indigo My ladies, I salute you
Approach me nearer,
I decline all honours
As I wish to be at liberty

La gentile amabile donzella
 La sua favella, miei Signor
 È testimon dell'innocente cor.

Fantasca

(È a noi propizia l'ora,
 State a vedere un pò,
 Come del Re mi burlerò)

(parlando)

Ai tuoi siam pronti
 Cenni divini (si commuove !)
 Alto Sovran (si va bene)
 Io vi faccio mille inchini.
 Mi prostro a te (va bene?)

(canta)

Tu ben lo vedi or come
 Venimmo innanzi a te,
 Di rossor siam piene
 E di terror.
 Di tanta gente noi temiam
 Ai sguardi lor temiam
 Come fosser dardi.

Sembriam colombe — a mezzo il vol smarrite
 E ci sentiam — perdute, annichilite,
 D'uomini in ver — tal quantità chi vede...
 Chi vede sin ora — tremiam tuttora

Del serraglio nella pace
 Il mio core vive, e tace.
 Qual modesta una viola
 Tutta mesta, sempre sola ;
 Come quella pura, e bella
 Serberommi sino a morte :
 Pur nell'alma non vi è calma
 Sento avversa a me la sorte.
 Ah ! morire mesta e sola
 Io non vo come quel fior :
 Si congiunge la viola
 Alla rosa dell'amor.
 Or ben Signore
 Attente state omai,
 La causa a udir

Indigo

This pretty young lady,
Whose sweet lips smile
Is witness of an innocent heart.

Fant. (The hour is favourable to us
You shall see directly
How I chaff the king.)

(*speaking*) We are all ready
At your divine wishes (he is moved)
Powerful sovereign (very well)
I kneel to you thousand times
And fall at your feet (that's right)

(*sings*) You see, in what manner
We came at your presence,
Downcast with shame
And fear :

We are afraid of so many people
And tremble at their looks
As if they were arrows.
We are like doves—flying astray
And feel ourselves lost and forlorn,
Who did ever see so many men...
Of whose presence we are terrified.

In the solitude of the seraglio,
My heart lives quietly,
As a modest violet
Always sad and lovely.
The same as that flower
Pure and sweet I'll remain.
Yet I feel no calm in my heart
So much contrary is fate to me.
Ah! To die sad and lonely
I do not wish as that flower.
Let the violet be united
To the rose of love.

Indigo Now then my Ladies,
Pay your attention
To hear the reason

Per cui quì vi chiamai.
 Di questa impresa
 Che mi è tanto a cuore,
 Fantasca additi il premio
 Al vincitore.
 E Ianio, a voi
 Farà il racconto poi ;
 Mentre io infin
 Solenne il giurerò,
 Per questo mio canuto crin
 Ciò che Fantasca accorda
 Io non vi negherò.

Coro Di parlar vi premuriam,
 Che mai fu saper vogliam,
 Qui perchè venute siam,
 Quai novelle udir dobbiam.

Ianio Aggirasi pei monti
 Di ladri armata schiera
 Su chi con lor s'affronti
 Vendetta fan severa
 Occhi, naso, recisi han.

Coro O rio caso, o crudeltà.

Ianio Dell'India il Re desìa,
 Spazzar questa genìa,
 E un premio accorderà
 A chi li arresterà.

Coro E sia ver qual premio avrem
 Se quei ladri arresterem ?

Fantasca A chi l'ardita impresa compirà
 E prigionier i ladri ci darà :
 In nome della patria, oltre l'onor,
 Concedo in premio la mia man e il cor.

Ianio Come ! o Ciel !

Indigo

No questo accordar non vo.

For which you are called.
 To this enterprize
 Which I have so much at heart,
 Fantasca point out the name
 Of the winner.
 And Ianio to you
 Will then give an account.
 Whilst I at length
 Will solemnly swear
 Upon my white beard
 That what Fantasca grants
 I will not deny

Cho. We urge you to speak
 And let us quickly know
 Why have we been here called
 And what news are we to learn.

Ianio On the mountains are roaming
 An armed squadron of brigands.
 Whoever will meet them
 Will receive a severe vengeance,
 Eyes, nose all cut off.

Chor. Oh fatal case, what cruelty,

Ianio The mighty king of India
 Wishes to be freed of this vile race.
 And a prize he will give
 To the one who will arrest them.

Chor. Pray, let us know what a prize will it be.
 If we succeed to arrest them ?

Fant. The one who will this bold enterprize fulfil
 And deliver to us the brigand prisoners,
 In the name of the country, besides the honour
 I will give him both my hand and my heart.

Ianio How! good heavens!

Indigo No, such thing I don't allow.

Indigo—Fantasca

Un giuramento ho fatto
 Serbar lo devo adesso:
 E' un indegno tratto
 Negar ciò che ho concesso.
 Ah! son fritto, fritto, fritto
 Nel giurare feci errore
 La più bella l'ha prescritto
 Ceder debbo al vincitore.

Indigo Io con lor nel bosco andrò
 Le manovre per guidar,
 E un poltron vi mostrerò
 Come eroe può diventar.

Ianio, Romaduro e Coro

Un giuramento hai fatto
 Serbar lo devi adesso
 E' un indegno tratto
 Negar ciò ch'hai concesso.
 Egli è fritto, fritto, fritto
 Nel giurare ha fatto errore
 La più bella l'ha prescritto
 Cede deve al vincitore.

Fantasca e tutti

Su marciamo, su corriamo
 I briganti ad affrontar
 Gloria, onor, pieno amor
 Lieto andiamo ad affrontar.
 Dolce amor, per te beato
 Vo a sfidar la morte e il fato
 Ianio solo vincerà
 Il suo core ei solo avrà.

Su marciam tutti corriam
 I briganti ad affrontar
 Gloria, onor, puro amor
 Lieti andiamo ad affrontar.
 Dolce amor per me beato
 Vo a sfidar la morte e il fato
 Ianio solo vincerà
 Il mio core ei solo avr à
 suo io solo avr à

FINE DEL QUADRO PRIMO.

Indigo. — Fantasia.

My oath I have taken
 And must fulfil it;
 It is unworthy of me
 To deny what I promised.
 Ah! I'm undone, I'm undone
 On swearing I did wrong
 The most pretty has decided;
 I must yield to the winner.

Indigo I will go with them in the wood
 To guide their skirmishing,
 And will show them how an idler
 May also become a hero.

Ianio

Let us march, let us run
 To fight out the brigands,
 With our hearts full of love
 We will steadily combat,
 My sweet love, only for you
 I'm to risk my life and fate,
 Ianio alone will win
 And her heart will then gain.

Ianio. Rom. Chor.

Your oath you have taken
 And must fulfil it,
 It is unworthy of you
 To deny what you promised
 He's undone, quite undone
 On swearing he did wrong,
 As the prettiest one has decided
 He must yield to the winner.

Fan. and All

Let us march, let us run
 To fight out the brigands,
 With our hearts full of glory
 We will steadily combat,
 My sweet love, only for me
 I'm to risk my life and fate
 Ianio alone will win
 And ^{my}her heart he will gain.

END OF THE FIRST TABLEAU.

ATTO SECONDO

QUADRO SECONDO

SCENA PRIMA

*Pittorresca vallata presso le rovine d' un antico tempio.
Rocce sporgenti. Gruppi d' alberi— Chiaro di Luna.
Una notte incantata d' Oriente.*

FANTASCA, le BAJADERE a gruppi, sfarzosamente vestiti
da Briganti.

Fantasca Salve del ciel azzurro vel
Che gli astri fan più bel,
Il tuo chiaror, al nostro cor
Infonde ardir novel.

Sentinella 1^a Attenzione !

Sentinella 2^a Attezzion !

Fantasca Splendor divin ci guiderà
Ed il cammin ne mostrerà.

Coro Splendor divin ci guiderà,
Ed il cammin ne mostrerà.

Fantasca A me vostro Capitano
Ogni mano ed ogni cor
Sia fido ognor.
Mai vi cada nel pensier
O guerrier, l' indegnità
D' una viltà.
Noi dall' ombra
Aita abbiam
E vincerem, se pugniam
Sol che il vorrem,
Il nostro aspetto sol
Fuga il nemico stuol
A noi d' intorno
Frema il periglio
Serbiam compagne
Tranquillo il ciglio.

ACT SECOND

TABLEAU SECOND

SCENE FIRST

*A Picturesque valley in the vicinity of an old temple,
rocks. Groups of trees. It is moonlight.*

An enchanting night of the East.

FANTASCA, BAJADERE—in groups—richly dressed
as brigands

Fan. Hail the azure vault of sky
Spotted with shining stars,
Whose light inflame our hearts,
And give us fresh courage.

Sentry I. Attention!

Sentry II. Attention!

Fan. A divine flame will guide us
And will show us the right path.

Cho. A divine flame will guide us
And will show us the right path.

Fan. To me, your captain,
Every hand and every heart
Must be faithful.

Let not your thoughts
Become in possession
Of any foul deed.

We receive from darkness
Every possible help,
And will be victorious
Whenever we wish.

Our presence is enough
To scare the enemy.

Around us all
Is but danger
So let us, my friends,
Be calm and serene.

Con alma forte
Sfiam la morte...
Rataplan, rataplan...
Vogliam libertà.

Fantasca Del resto, Signore mie si tratta della nostra liberazione. Dobbiamo per ciò far tale paura agli eroi d'Indigo, da farli correre all'Ospedale per ferite poco gloriose.

Banana Oh passerà loro certamente il ticchio d'affrontare i briganti. I quali noi meglio di tutti sappiamo, essersi perduti col loro vascello in una tempesta.

Rosa Ed intanto li abbiamo fatti rinascere

Banana Per impadronirci dei loro tesori accumulati in quelle rovine, presentemente di nostra proprietà.

Rosa Ah! se lo sapessero gli uomini!

Banana Nol vogliano i numi. Ma quello che noi non abbiamo ancora capito si è, come tu sii pervenuta a scoprire queste ricchezze sotterranee.

Fantasca Il come? Udite.

Fra le rupi sola un dì n'andava,
Una gaia fola il cor sognava;
Allor che cupa voce risuonò...
Parla dissi... e così parlò:

“ Con ceppi avvinto ad un macigno stò,

“ Briganti fur che mi lasciaron quì.

“ D'un gran segreto, che soltanto io so

“ Vivo custode gemo notte, e dì

“ Più quei briganti non potranno tornar;

“ Sepolti tutti son, in fondo al mar,

“ A liberar mi vieni, o gentil cor

“ Più che la morte, tronchi il mio dolor

“ Recar conforto deh! ti piaccia a me,

“ E un immenso tesor io scopro a te.

Banana Questo è il capitolo d'un romanzo

Rosa E quale ne fu la conclusione?

With a bold courage
 We defy death...
 Rataplan, rataplan...
 We claim liberty.

Fan. After all, my ladies, our liberty is depended upon. We must therefore cause such a fright to the heroes of Indigo, as to compel them to go to the hospital, to heal their wounds.

Ban. No doubt, their earnestness to attack the brigands, will be put at an end, whom we know better than all that they have perished in their ship, in a gale.

Rose And again we have brought them up to life.

Ban. To take possession of the treasures hidden in those ruins. actually our property.

Rose If our men knew it !

Ban. Heavens forbid it. But what we could not understand is, how you have succeeded in discover these hidden riches.

Fan. How ? Hear me !

Alone I was wandering among these rocks
 My heart was dreaming happy thoughts,
 When a sullen voice was heard...
 Speak forth, said I, and thus it spoke :
 I am bound with chains to a heavy stone
 And brigands were those who left me here.
 Of an important secret, who I only know,
 Am the living guardian night and day,
 Those brigands will return no more,
 As they are all buried in the depths of the sea.
 Come and freed me, gentle heart,
 Do relieve me of these tortures,
 As if you kindly bring comfort to me,
 I'll discover you great treasures.

Ban. This is a chapter from a romance.

Rose And what was the conclusion ?

Fantasca Arditamente scesi in queste rovine e vi trovai uno schiavo semivivo, che m'apprese essere il custode del luogo, ove i pirati ammucchiavano da molti anni i loro tesori, e m'insegnò il modo facile per discendere nella caverna.

Banana In cui già più volte ci siamo riunite, ed ivi celebriamo la nostra vittoria... dopo averla riportata, s'intende bene.

Fantasca e Coro Rataplan, rataplan, rataplan
 Noi vogliam la libertà ;
 Donne imbelli più non siam
 Un sogno fu la schiavitù,
 Masnadieri diventiamo
 Il cui valor farà terror (viano)

SCENA II.

ALIBABA' *dalla destra poi* TOFANA

Tofana Sono per te morta,
 Del mio cor la porta
 E' serrata a te.
 Va... nella mia pace
 Or mi lascia godere :
 Più non fai per me.
 I sofferti insulti
 Non andran inulti,
 Non li scorderò.
 Dagl' immensi affanni
 Datemi in tant' anni,
 Stretto conto avrò.
 Fuor di casa mia,
 Dormi sulla via,
 Ne sperar perdon.
 Reo d' iniqui amori
 Se di fame muori
 Contenta io son

Fan. I boldly jumped down these ruins, and found a slave nearly dead, who told me he was the guardian of the place where the pirates heaped up their booty, and taught me the way how to easily go down the cavern.

Ban. In which we have several times met, and where we shall celebrate our victory... of course when we shall have won.

Fan. and Cho. Rataplan, rataplan, rataplan
 We plead for liberty ;
 We are no longer unarmed women.
 Our slavery was but a dream.
 We have become brigands
 Whose force will cause terror. *(exeunt)*

SCENE II.

ALIBABA' *by the left* then TOFAN

Tof. Consider me dead
 As my heart
 Will not beat for thee.
 Away with you
 Leave me alone
 To enjoy my peace.
 All past insults
 Will not be forgotten
 For ever and anon
 Of the many griefs
 You have caused me
 I shall take revenge.
 Out of my abode
 You'll sleep on the road
 Nor expect my pardon.
 Guilty of foul love
 I shall feel happy
 If I see you starve.

Coccodrillo traditore
 Falso core, brutta scimia,
 Orso incivile — rospo vile.
 Uom più basso
 Al certo più,
 Non mai ci fu — di te quaggiù
 Perfido briccone,
 Sozzo briccone
 Senza onor — mi fai orror
 Perdigiorno inetto,
 Asino perfetto,
 Rio millantator — mi fai orror.
 Gran buffon, pezzente,
 Essere indecente
 Quanto si può dir — devi morir
 Mentitor sfacciato
 Stolido, sguaiato...
 Mancami il respir — sentomi svenir
 Favellar più non so ;
 Sfogare io mi vo
 Tanta infamia premio avrà — tien quà.
(gli dà uno schiaffo e viano.)

SCENA III.

IANIO e FANTASCA

Ianio Fantasca amor ti giuro ancor ;
 Di tua voce l' armonia
 Qui tra l' ombra mi consola,
 Tu sei premio all' alma mia.
 Tu mio scudo, tu mia mia luce
 Ci vense amor, da Vienna ancor
 L' età che passò — l' affetto non cangiò
 Ripeti : io t' amo ancor
 Di tua fe un pegno a me
 Concedi un bacio sol
 Perchè tu taci ? ahime !

You false heart
 Traitor us a crocodile
 Ugly as a monkey.
 A more vile man
 Certainly was not
 Nor will ever be --on earth.
 You wicked rascal
 And dirty drunkard
 Without honour — you make me shudder.
 Useful for nothing
 A perfect ass
 And stupid boaster—you cause me fear.
 Ridicule and miser
 And unclean being
 As much as one can be — You must die.
 Imprudent liar,
 Silly and clumsy...
 I have no more breathe, — I fal in a swoon.
 I can speak no more,
 Yet wish to continue
 But have for you infamy — a deserved prize
 (*She gives him a smack on his face and both go away.*)

SCENE III.

IANIO *and* FANTASCA

Ian. Dear Fantasca I swear thee love,
 By the sweet sound of thy voice ;
 Here by the shades consolest me
 And givest my heart the worthy prize.
 Thou art my shield and art my light
 Love won our heart when yet in Vienna,
 Though time passed away — our love did not.
 Repeat, I love thee still,
 Heaven will bless our union,
 Upon thy faith do give me
 One single and warm kiss.
 Why art thou silent? Alas !

Non mi rispondi, o rìo destin
 Straniero io son per te
 Scordato m' hai
 Deh! parla alfin

Fantasca Non del mio cor
 Tu sei Signor
 Eterna fè
 Io giuro a te.

Ianio O dolce suon che fo obbliar
 Ogni penar

Fantasca Io t' amo ancor

Ianio T' adoro ognor

Fantasca L' amplesso tuo gentil
 Beato appien mi fa,
 E d' un celeste april
 Il riso in cor mi stà.
 Nè cangia o mio fedel
 Del bosco il tetro orror;
 Nell' estasi del ciel
 Qui resta ancor mio ben
 Ma se su noi piombar
 Vedremo i masnadier
 Difendere e salvar
 Tu mi potrai.

Ianio Se i masnadieri ci assaliran
 Tremendo inver io diverrò
 Strapparti a me, no non potran
 Morto al tuo piè prima cadrò.

a due L' amplesso tuo gentil
 Beato appien mi fà
 E d' un celeste april
 Il riso in cor mi stà.
 Ah! la virtù d' amor,
 Ne cangia o mi^o_a fedel,
 Del bosco il tetro orror
 Nell' estasi del ciel.

Dost thou not answer me, o cruel fate,
 Am I stranger for thee ?
 Hast thou forgotten me ?
 Pray ! speak forth.

Fan. Not only of my heart
 Thou art the king.
 As an everlasting faith
 I swore to keep.

Ian. O sweet sound that makes me forget
 All past pains.

Fan. I love thee still.

Ian. And I adore thee.

Fan. Thy gentle presence
 Does make me happy,
 And a celestial spring
 Does prove my heart.
 The dullness of the forest
 I don't perceive
 The same as I were in bliss.
 Here remainest thou, my love,
 As if the brigands
 We shall see coming
 Thou canst save me
 And protect me.

Ian. If the brigands attack us
 I shall become dreadful,
 And will not be afraid :
 I shall first die at thy feet.

Both. Thy gentle presence
 Does make me happy
 And a celestial spring
 Does my heart prove.
 Ah ! the force of love
 Does change, my faithful one,
 The horrors of a forest
 Into the bliss of heaven !

Fantasca Or via timor per te non v' ha
Il duce lor crudel non è :

Delitto tal orror gli fa
Di finto mal ei venne a te

Ianio Che dì ? un mistero ancor ?

Fantasca Se mai cosa di mirar
T' accadrà che strano par :
Guarda, taci fida in me
Sol prudenza vo da te.

Ianio Se mai cosa di mirar
M' accadrà che strana par :
Guardo, taccio e fido in te
Si prudenza avrai da me.

Fantasca Tacerai se qui ladri verranno ?
Dammi la man

Ianio Tacerò s' essi verranno
Ecco mia man.

Fantosca Però Ianio pugnerà
Se un rischio vi sarà,
M' offri il sangue come il cor
Sarò tuo premio allor.
Sola adesso voglio restar
Più concesso non è l' indugiar
Più d' appresso stare con te.
D' onor l' impone a me.

Ianio Tal consiglio non vo accettar
Un periglio ti può toccar :
Sul tuo ciglio pugnar per te
Pronto morir fia gioia a me.

Fantasca Qui di notte sto con te...

Ianio Qui di notte stai con me,
Chi ci vede tacerà.

Fantasca Presto, olà, via di quà
A pugnare va mio ben.
Obbedire, e partire
Devi in un balen

- Fan.* Alas ! there's no fear for thee
 Their chief is not a cruel one :
 Such a crime makes him shudder
 As he knows thee sometime ago.
- Ian.* What dost those say ? ano her mistery ?
- Fan.* If ever it happens thee to see
 Any thing that might be strange ;
 Only look, and keep thee silent
 As trust and prudence is requested.
- Ian.* If ever it happens me to see
 Anything that might be strange,
 I will look only and silent be,
 Yes trust and prudence thou shalt have.
- Fan.* Wilt thou be still if any thieves will come ?...
 Give me thy hand.
- Ian.* I shall be still if any will come !
 Here's my hand.
- Fan.* Thou however wilt strike
 If there 'll be any danger ;
 Thou givest thy life as well as thy heart
 And I shall be thy prize.
 I wish to be alone now
 There is no more time to lose,
 Thou must stay no longer here
 My honour forbids it.
- Ian.* Such an advice I don't wish to accept
 Some mishap might happen thee.
 In thy presence I wish to fight,
 A ready death is pleasure to me.
- Fan.* Here by night, to remain with thee
 Who will see us what will he think ?
- Jan.* Here by night, to remain with me
 Who will se us, will keep silent.
- Fan.* Quickly away, do get off
 To fight go my love,
 To obey and get away
 Thou must directly.

Ianio Ma ciò perchè vuoi tu?
 Mio ben lo svela a me.
 Questo segreto almen...
 Ora non vo partir. (viano)

SCENA IV.

BEHEMIO e SOLDATI.

Zitti pian più che si può
 Avanziamo appena un po'.
 I ladri dormiran ?
 Tranquilli stan...
 S' offenderan ?...
 All' armi si verrà
 Di noi che mai sarà.

(in prosa con pausa)

Ohè! Ahimè! che mai si muove?
 La indietro... lesti partiam di quà.
 Si lascin riposar ..
 La pugna evitiam
 E senza colpo trar
 L' affare aggiustiam.

SCENA V.

FANTASCA e BAJADERE

Fantasca Ah! l'eroica armata! a noi.

Attacca il fuoco i soldati fuggono inseguiti dalle B ajadere che fanno fuoco addosso.

Tableau—Cala il sipario.

Ianio But tell me why to be off,
 My only love, do tell me.
 As you have this secret...
 From here I shall not go. *(exunt)*

SCENE IV.

BEHEMIO and Soldiers.

Slowly, slowly, as much as we can
 Let us gently advance...
 Are the brigands sleeping?
 They must be quiet...
 Or will they be offended?...
 If we shall fight
 What will become of us?

(speaking with pause)

Ohi! Alas! What is it moving
 There backwards?... let us be away.
 Let them rest there
 And avoid the attack,
 And without firing at all
 We shall arrange the matter.

SCENE V.

FANTASCA and BAJADERE.

Fan. Ah! the brave army let us attack!

*She begins firing. The soldiers run away followed by
 the Bajadere who fire upon them. Tableau.*

The curtain drops.

QUADRO TERZO

SCENA PRIMA

Interno della grotta di Selam, addobbata con lusso e bizzarria — Tavola con vasellame d'oro.

FANTASCA, e le sue donne intorno ad una mensa:

Coro Bajadere Omai l'allegria

Regina ne sia;

Ad essa onor.

Si canti ognor

Olà! Olà.

Urrà!!!

Fantasca

Ambrosia spumante

Nel colmo bicchier,

Sorrída festante

Al giovin pensier

Di stille celesti

Sublime velen,

Le fibre m'investi

Avvampi il mio sen;

Lieta vo cantar,

Lieta vo sognar.

Coro

Il gentil liquor

Fa sognar d'amor

Fantasca

Voi vi siete coverte di gloria

Banana

Vogliamo i tesori della caverna però.

Tutte

I tesori... i tesori...

Fantasca

Olà! Fate silenzio signore ed ubbidite, se non volete che faccia saltare in aria questa caverna. Vi assicuro però che tutte riceverete esattamente la vostra quota. Per confermare intanto il nostro accordo colmiamo di nuovo i bicchieri.

TABLEAU THIRD

SCENE FIRST

The interior of the grotto of Selam, richly and fantastically adorned—a table with golden plate.

FANTASCA and her friends round a dining table.

Cho. Let mirth and joy

Be our motto

And in their honour

We always sing.

Olà, Ola.

Hurrah !!!

Fan. Of the sparkling liquor

Let us fill our tumblers,

And our thoughts

To be always smiling.

This delicious taste

Is a sweet poison,

That heats our fancy

And warms our heart.

Let me happily sing

And freely muse.

Cho. The sparkling liquor

Excites dreams of love.

Fan. You have covered yourselves with glory.

Ban. We want the hidden treasures, however.

All The treasures ;... the treasures...

Fan. Pray ! silence, ladies, and obey, if you do not

wish me to explode this cavern. I assure you,

that you will all receive your share exactly. To

confirm, in the meantime, our agreement, let

us fill up again our tumblers.

SCENA II.

IANIO *col cappello e mantello di ALIBABA' e detta*

Ianio Sono finalmente uscito dal labirinto di questi corridoi. Ho lasciato Alibabà all'ingresso della caverna—Fantasca ?!

(Le donne volgonsi spaventate, si avventano a Ianio)

Bajadere Traditor, empio cor, spion...
Traditor chi sei tu ? Di !!

Ianio Ladri miei vedete quà
L'asinaio Alibabà.

Bajadere Si faccia a brani a brani

Ianio Niun vantaggio avrete

Bajadere Pretesti vani... a morte

Ianio Un dì mi concedete

Bajadere Per te pietà non v'è.
Tagliasi a fricassè

Fantasca Tal convegno che t'ha dato
Come mai sei quì penetrato

Ianio Che volessi... non saprei...
Fra i dirupi mi perdei

Bajadere Chiudi il labro menzognero
Tu a spiar venisti quì
Per sì ardito, e vil pensiero
Tu morrai senza pietà.

Fantasca Ciò soffrir non può il mio core
Spione ei non è
Ne impegno la mia fè.
Esser non può un traditor.

Ianio Sì, così è, pietà di me
Un convegno quà
Diemmi Alibabà.

Bajadere Spion non v'è pietà.

SCENE II.

IANIO *with the hat and mantle of ALIBABA' and the above*

Ianio I have at length come out of the labyrinth of these corridors. I have left Alibabà at the entrance of the cavern.—Fantasca?!

(the ladies turn round afraid, and rush upon Ianio)

Baj. You traitor, impious heart, and spy...
Do tell us who you are? speak forth!

Ian. My dear thieves, behold here
The donkey-driver, Alibabà.

Baj. Let us cut him up to pieces

Ian. You will receive no benefit,

Baj. You plead useless... to death.

Ian. Allow me, pray, one day

Bay. There is no mercy for you,
Let us make an Irish stew.

Fan. Who did ever give thee permission?
How the deuce didst thou get in?

Ian. What do I want... I do not know...
I have lost my way among the rocks...

Baj. Hold your deceifful tongue...
You have only come to spy us...
For such a bold and dire thought
You will die without any mercy:

Fan. My heart cannot suffer it
As he is not a spy.
I pledge my honour
That he is not a traitor.

Ian. Yes! that's true, have mercy of me
An appointment here
Alibabà gave me.

Baj. You spy, we have no mercy.

Ianio Vi svelo il ver ;
 Pensiam del par,
 Un vil mestier
 È lo spion.

Fantasca Signorine il chiasso basti
 Chiaro è il mister
 Ne più contrasti.
 Ianio è costui
 Per me d'amor
 Arde il suo cor
 Restar fra noi
 Deve soltanto
 Legar vogliatelo
 A quel canto.

Ianio Legate pur.
 (Scoperto ho almen
 L'asil dei masnadier
 Son pago appien).

Fantasca e Coro Ambrosia spumante
 Nel colmo bicchier
 Sorride festante
 Al giovin pensier.
 Di stille celesti
 Sublime velen,
 Le fibre m'investi
 Avvampa il mio sen.

Tocca, tocca non mi vo stancar...

Bevi, bevi fino a delirar.

Versa, versa chi tai gioie da

Sol da esso si ha libertà.

Libiamo or—del sonno il bicchier

Vogliamo bere—vogliam gioir.

Dolce liquore—incantatore

Vieni a cullar—fanne sognar.

Maschie beltà—sognar mi fa,

Raddoppia in cor—il vivo ardor

Liquor fedel—nostro tesor.

Ian. Let me tell you the truth,
 As I also hate
 The vile profession
 Of a traitor.

Fan. My dear ladies, be all silent,
 The mystery is clear
 And needs no comments.
 Ianio is the
 His heart for me
 Inflames with love,
 He will only
 Remain with us ;
 So in that corner
 Do tie him up.

Ian. Tie up at your wish.
 (I have at length discovered
 The abode of the brigands
 And I am quite satisfied).

Fan. and Cho. Of the sparkling; liquor
 Let us fill our tumblers
 And our thoughts
 To be always smiling.
 This delicious taste
 Is a sweet poison.
 That heats our fancy
 And warms our heart.

Let us touch the tumblers, don't be wearied
 Let us drink and be excited.
 Pour forth what gives us joy,
 And to which our liberty is due.
 We drink up—all the liquid
 We wish to be merry—and happy.
 You sweet liquor—and charming
 Make us slumber—happy dreams.
 Secret beauties—of the other sex
 We shall dream—with pleasure great.
 So dear liquor—our beloved

Sull'ali d'oro—ne guarda al ciel
 Liete vogliam—liete cantiam.
 O paradiso—di nostra fe
 Come un sorriso—ti schiudi a me.

(si addormentano.)

Fantasca Dormono... or caricar dovrai

Ladri, e tesor nei sacchi,
 E in riva al mar
 Tutto in breve recar
 Fedele sii o tu morrai.

Infidi cori—punirli
 Un tal liquor—vi si apprestò
 Che per più dì—dormir vi fa.
 Dormir così—tutto farà.

Ianio T'arrendi a me—prigion sei tu :

T'ho conquistata—mia bella fata
 Mi stringi al petto—premio aspetto ;
 Mi fe l'amor—tuo vincitor.

Buonanotte

(bassa la tela)

FINE DELL'ATTO SECONDO.

On golden wings—take us above.
 We'll fly happily—and joyfully sing
 Oh paradise—of our faith,
 Open yourself to us—with a smile

(they fall asleep).

Fan. They are sleeping... Now load everything
 In those sacks belonging to the thieves,
 And take down by the sea shore:
 Be faithful, or thou shalt die.
 Ungrateful hearts—to punish them
 Such a liquor—was preperad for you.
 Which makes you sleep—for many days
 And whilst you sleep—I will do all,

Jan. Givest thyself to me—thou art mine,
 I have conquered thee...my pretty fairy,
 Come to my bosom—the prize I expect,
 As love made me—your winner.
 And good night.

(the curtain drops.)

END OF ACT SECOND.

ATTO TERZO

QUADRO QUARTO

SCENA PRIMA

Riva del mare — Bazar di Schiave a destra con cortine chiuse un casotto. Tende mobili — Scena animatissima. Venditori, Ciarlatani, Oziosi ecc. ecc.

Coro Là, là, là, cittadini tutti... Olà !...
Accorrete qua... vogliam liquidar.
Chi vuole comprar ? su su dell'or...
Egli solo guaggiù ha valor.

1° Venditore Vendo scope... Ohè !!
Venite a me... Ohè !
Grande spaccio c'è.
Han pulito colle scope
Questo qui.

Barbiere Salassator, barbiere
E' il mio mestier.
Pettinar, sangue cavar
A buon mercato
A buon prezzo vo smaltir
Un magnifico elisir.
Che impedisce di morir.

Mercante di Schiave Schiave son tutte zitelle,
Bianche, nere, grasse, snelle,
D'ogni razza, ogni color
D'ogni genere e valor.

Un Ebreo Large !... son sarto di bon ton
Vi prego d'indossar, di vestir
Questi frack, che da Parigi fo venir.
Il cappello metti ancor, e sei signor.

2° Venditore Cesti, cestini.

ACT THIRD

TABLEAU FOURTH

SCENE FIRST

A sea side — a Bazar of slaves — by the right a small covered kiosk. Several tents. On the stage is very lively. Sellers, Quakers, Idlers etc.

Cho. La, la, la, la, all you citizens... Holloa!
Come here... we wish to sell off...
Who wishes to buy? fetch the money...
Which we only esteem on earth.

a Vendor I sell brooms... ohe!
Come to me... ohe!
I have a great demand.
My brooms can clean
Every where.
So avail yourselves of these brooms
That I have here.

a Barber Bleeder and barber
Is my profession.
To comb and bleed
At moderate price.
At a cheap rate
I offer you an elixir
That prevents you from dying.

a slave-merchant They are slaves all fine and young,
White and black, and fat and slender,
Of every race and every colour.
Of every sort and every price.

a Jeu Clear off! I'm an A one tailor
I beg you to try and wear on
These frock-coats I got from Paris,
And putting this hat, you'll be a gentleman.

a flower-girl Come to my baskets

Fioraia Che gelsomini
 Son di giardini
 Superbi uffè.
 Per bouquets. (dopo il coro, ballo)

Mercante Toh ! guarda ! Chi è costui ?

Pescivendola E' quel matto d'Alibabà.

SCENA II.

ALIBABA' e detti

Alibabà Chi mai scorgere potrà
 In me l'ex Alibabà ?
 Milionario il ciel mi fe,
 Ergo, ognun s'inchini a me,
 Vostro uguale fui finora,
 E trattato v'ho di core.
 Or son ricco (e ciò non sta)
 Via scostatevi di quà.
 Non più il raglio, e il tin tin
 Del somaro mio meschin.
 I cavalli, il vetturin,
 Cocchi e paggi voglio alfin
 Hop. hop. hop. Alibabà va a galop

Coro Hop. hop. hop. Alibabà va a galop.

Ebreo Tu sei l'uomo più fortunato del mondo
 Alibabà : hai tolto tutto ciò che desideri

Alibabà Ed anche ciò che non desidero, mia moglie
 Tofana per esempio.

Mercante Ebbene come sollievo delle pene che ti dà
 tua moglie, acquista una dozzina di queste belle
 ragazze. Vedi che merce che graziose creature :
 esse aspettano un generoso compratore come te.

Alibabà Veramente pensando che se io pagherò bene,
 tutti quei cuoricini batteranno solamente per
 me. Il mio cuore comincia a sentirsi sul serio.

Laden with flowers
 Just cut from my garden
 And very fine ones
 To make up bouquets.

A mer. Lo ! behold ! who's that ?

Seller He is that fool Alibabà.

SCENE II.

ALIBABA' and the above.

Ali. Who can ever perceive in me
 The rich gentleman Alibabà ?
 The gods made me a milionaire
 For that reason kneel to me.
 Hitherto I was your equal
 And have treated you with kindness.
 Now I'm rich, and is not right,
 Away, keep off, don't come too near.
 No more the snoring and the *tin tin*.
 Of my poor and ghastly donkey.
 Several horses and a foot man,
 Coaches, pages I now require.
 Hop, hop, hop—Alibabà goes on at galop
 Hop, hop, hop—Alibabà goes on at galop

a Jew You are the most fortunate man in the world,
 Alibabà, you have everything you wish for.

Ali. And even what I don't wish for, my wife To-
 fana, for instance.

A mer. Very well, as a comfort to the pains your wife
 causes you, buy a dozen of these pretty girls.
 See what a stuff ! how dear creatures ; they
 await a generous buyer like you.

Ali. Of course, I think if I pay well, all those young
 hearts will beat only for me. I feel my heart
 seriously feel for them.

Mercante Sceglina una.

Alibabà Una ma se mi piacciono tutte.

SCENA III.

TOFANA in abito da schiava greca coverta di un velo.

Alibabà Numi del cielo! Tofana!!

Tofana Un accatton al bosco andò:

La moglie sua lo discacciò.

La sorte, al vile, amica fu...

La moglie a lui non cale più.

Col sacco pieno ei va al bazar

Cento beltà ei vuol comprar,

Passare il tempo ei vuol con lor...

La sposa oblia il traditor.

SCENA IV.

Marcia religiosa

ROMADURO alla testa dei sacerdoti—*INDIGO* alla testa dei
Grandi e soldati.

Romaduro Su noi numi vegliaste voi

Quest'oggi allo scappar di noi

Vittoria fu. Le gambe ne guidar

I numi di la su: a casa ritorniam...

Grazia a lor rendiam, se vivi siam.

Indigo E basta. Su! ora che abbiamo adempito al
nostro dovere di ringraziare i Signori numi della
fatta corsa, e salvata la pelle, voglio un po do-
mandar loro, perchè non ci hanno dato la vit-
toria?

Romaduro Egli bestemmia i numi!... Guai!...

Indigo Zitti, canaglia zitti. In caso diverso farò
impalare quanti siete, cominciando da Roma-
duro, se non la finisci con le tue buffonate.

Romaduro Ma tu oltraggi gli Dei!

Mer. Choose one.

Ali. Only one? If they all please me.

SCENE III.

TOFANA dressed up as a greek slave and covered by a veil

Ali. Thousands Gods! Tofana!!

T'of. A miser went one day in the forest :
Shamefully dismissed his wife.
Fortune smiled at the wretched man...
And for his wife he cared no longer.
With his purse full he goes to the bazaar
To buy a hundred beauties,
He wishes to pass time with them
Wilst the traitor forsakes his wife.

SCENE IV.

A religious march.

ROMADURO at the head of priests. INDIGO at the head of his Chiefs and soldiers.

Rom. You, gods, have guided our steps
This day, and made us run away :
A victory it was. Our legs got strength
From, from above : we return home
Thanking you, for being still alive...

Ind. Amen! Now that we have fulfilled our duty to
thank the Gods for the long run we made and
saved our lives, may I please ask them why did
they not grant us the victory ?

Rom. He curses the Gods !... Woe to him !

Ind. Be quiet, you blacklegs! As otherwise I shall
have everyone of you roasted at the stake, begin-
ning from you Romaduro, if you do not finish
with your fooleries.

Rom. But you curse the Gods!

Indigo Debbo forse dirne bene perchè non ci han fatto vincere. Perchè son numi ?

Romaduro Ma Sire...

Indigo Noi dovevamo vincere, perchè non abbiamo vinto ?

Romaduro Gli Dei sono innocenti; appunto quando esse volevano far piegare la sorte per noi, tu ti la sei dato a gambe col valoroso esercito.

Indigo E perchè non ci hanno pensato prima ?
Che bella ingenuità.

Romaduro Insomma ciò che i numi fanno è ben fatto.

Indigo Lo dici tu! Di numi come questi tuoi ne trovo a dozzina, se ne voglio. Io destituisco questi numi.

Romaduro Come? Questa è un'indegnità impossibile.

Indigo Possibilissimo, e naturale trovo invece la mia decisione. Vieni qua. *Romaduro*: vuoi che io colle buone destituisca gli Dei ?

Romaduro Piuttosto la morte Sire.

Indigo Va bene. Allora invece dei numi destituisco te. Di qui non s'esce: o tu hai pregato poco i numi e sei un furfante, o i numi non hanno dato retta alla tua preghiera, e sono essi dei furfanti. L'uno o gli altri meritano di essere aboliti.

Romaduro Sire!...

Indigo *Romaduro* mio cerchiamo delle nuove deità... aumenterò la tua propina.

Romaduro Come! Ah! Maestà, e perchè non parlate così da principio. Quali numi vogliamo scegliere ?

Indigo Eccoti reso ragionevole. Senti, vorrei io stesso diventare un nume. In questa maledetta guerra ho perduto un tantino del mio prestigio, e mi bisogno riacquistarlo in qualche modo.

Ind. Am I obliged, perhaps to speak well of them if they made us lose. What for are they Gods?

Rom. But, Sire !...

Ind. We ought to have won, why haven't we?

Ram. The Gods are innocent; precisely when they wished to give us a good turn, you was the first to take to your heels with the valourous army.

Ind. And why did they not do it before? How innocent!

Rom. But what the Gods do, is well done.

Ind. You say so! of such Gods you mention I can find by dozen. I remove those Gods.

Rom. How! This is an impossible prepotence.

Ind. Very possible, and natural I find my decision to be. Come here, Romaduro, do you wish that I remove the Gods quietly?

Rom. I prefer death, Sire.

Ind. Very well. Now then instead of the Gods, I remove you. There is no opening here, either you have little prayed them, and you are a rascal, or they have cared very little for your prayer and are rascals themselves.

Rom. Sire!

Ind. My dear Romaduro, let us find new deities... I shall raise your salary.

Rom. What! Ah! Why did you not say that before my king? Which Gods do you wish to have?

Ind. See, now, how reason able you are. Here me, I wish to become one myself. In that unlucky war, I have lost some of my influence, which I want to regain any how.

Romaduro Come comanda la Maestà vostra. Sarete nume. Ma ciò vuol esser fatto delicatamente, sapete il popolo... (*a voce alta*) Largo, largo. Io mi appresso ai numi per ascoltare la volontà suprema.

(*tutti si scostano. Romaduro s'avanza gravemente verso i numi facendo dei gesti, come se discorresse con loro; gl'Idoli chinano il capo*).

Romaduro declamando.

Così gli dei parlato m'hanno,
 E' troppo lunga l'eternità.
 Guai per gli uomini, per essi affanno
 E' la continua divinità.
 Vecchio è ciascun, e fra qualche anno
 Più buono a nulla diventerà;
 Quindi in ritiro tutti sen vanno
 Per riposarsi in libertà.
 Novelli Dei s'eleggeranno,
 E questi il popolo invocherà.
 Per mezzo mio grazie vi danno
 Della fiducia che in loro s ha,
 E di passarla pure vi fanno
 A quel che a loro succederà.

(*Indigo è fatto salire su d'un piedestallo. Gli idoli coverti dai sacerdoti di veli bianchi, sono portati via.*)

SCENA ULTIMA

FALSETTO, SOPRANO, e detti.

Falsetto e Soprano Grazia! grazia!

Indigo Che c'è? Le mie donne?

Falsetto Fuggite da ieri.

Indigo Scellerati imbecilli... Si conducano in prigione... attendano colà fino a che il mio fulmine vada ad incenerirli

Ianio Vittoria, vittoria... qui... qui. (*Eunuchi viano*)

Rom. How it pleases your Majesty. You shall be a God. But that must be done quietly, you know the people...

(aloud) Clear away! I am approaching the Gods to consult their supreme wish.

(they all go aside. Romaduro advances solemnly towards the Gods, making signs as if he was speaking to them; the Idols bow their heads.)

Romaduro exclaims.

So the Gods have spoken to me :
 That eternity is very long,
 Woe is to man that does not adore them
 They being in continual divinity.
 They are all very old, and in a year
 None of them will be able to anything ;
 So they are withdrawing to rest
 And keep an everlasting liberty.
 Other new Deities will be elected
 To whom you people will ever pray.
 Through me grants you will receive
 For the faith you will have in them,
 As well as their protection you'll have
 And all their blessings through me.

Indigo is mounted on a column. The idols covered by white veil are taken away by the priests.

SCENE V.

FALSETTO, SOPRANO and the above.

Fal. & Sop. Mercy ! for mercy !

Ind. What's up ? My wives !

Fal. Run away since yesterday.

Ind. Silly scoundrels... let them be taken in prison...
 let them wait there until my thunderbolt will
 strike them, and reduce them into ashes.

Jan. Victory, victory... here...

- Coro* Che avvien... odo ben...
Vittoria si gridò.
- Indigo* Ah! per Pluton,
Numi son io, o non lo son?
La sorte già, ecco cangiò.
- Ianio* Ianio di su, che cosa mai fu?
Signori i masnadieri ho presi,
Del nostro stato terror già resi.
Il premio vo che tu mi promettesti,
Quella è la banda, e Duce è questi.
- Alibabà* Tutti i ladri chiusi quà
Vi presenta Alibabà.
(*alza le cortine, e mostra nei sacchi le Bajadere*)
- Coro* Salvi siam rinchiusa là
La banda stà, la banda urrà!
- Ianio* Son vincitor, lo vedi, o re,
Or ben Fantasca concedi a me.
Per dritto la reclamo,
I patti non rompiamo.
- Indigo* Ma no, ma no... aspetta un pò,
Esser non può, qui si sbagliò.
Ci ho dritto anch'io,
Ne il perderò.
- Romaduro* O re, ostinarti non puoi più...
Un giuro ai numi facesti tu.
- Ianio* Per i numi tu giurasti
- Indigo* Maledetti... basti... basti...
- Fantasca* Ognun deve al suo giuro,
Esser fedel o re.
- Indigo* Fantasca dolce amor
Te stringo al cor.
- Fantasca* Pian, pian lascia star,
Ad altro ho da pensar.
Voi che ben legate
Rinserrate siete là
Vi destate, sciagurate,
Mi giurate fedeltà.

Cho. What happens... do I hear well?
They shouted victory.

Ind. Ah! by Pluto!
Am I a god or not?
Has my fate changed already!
Janio speak forth, what happens?

Jan. My king, the brigands I have taken
Who were the terror of your state.
The prize now give me as you promised,
That is the gang, and the Captain is this.

Ali. All the thieves are enclosed here
So presents them to you Alibabà.

he lifts the courtains, and shows the Bajadere in the sacks

Cho. We are saved, shut up there,
The gang of brigands is, hurrah!

Jan. I am the winner, do you see? my king,
Now then Fantasca do give to me,
I claim her by right of your oath,
So now fulfil your promise.

Ind. But no... wait a little longer,
That cannot be, there's some mistake,
I have also the right
Nor do I wish to lose it.

Rom. O king, you cannot obtain from it...
As you have sworn by the Gods.

Jan. You have sworn by the Gods.

Ind. Be cursed... that's enough...

Fan. Every one must be faithful
To his oath, o Sire!

Ind. Fantasca, my sweet love
Come to my bosom.

Fan. Softly, gently be quiet
I have some other thought.

(to the sacks) You that are bound up
And enclosed there,
Get up, unhappy ones,
And swear me fidelity.

Bajadere Deh ! ci sciogli per pietà,
Ti giuriam fedeltà.

Indigo Questo sacco parla... or quello...
Da temere c'è davvero
Siam d'un mago lo zimbello
Il terror divien furor.

Fantasia Potete olà dai sacchi uscir.

Coro Come ! ebbene che vuol dir !

Indigo Che ! le mie donne ! costor
Ladroni dunque son ?

Fantasia e Bajadere Rataplan, rataplan
Noi vogliam libertà.

Donne imbelli più non siamo,
Un sogno fù la schiavitù.

Si, masnadieri diventiamo
Il cui valor farà terror.

Coro Là, là, là, là, là, là, là

Fantasia e Bajadere L'alma mia si scuote o care :
Questo è il canto della terra mia natale
Che da Vienna all'aura sale.

Alibabà Per ricordo questo accetta
L'asinaio pensa a te.
Mi perdona parto in fretta
Il mio ciuco attende, o re.

Ian : Fant : Ali : Su partiam... rapido il vascel
Non tardiam... è propizio il venticel
Ti lasciamo, o sovran crudel
Questo addio : ti guardi il ciel.

Indigo Oh ! che affanno... rapido il vascel
A mio danno spira il venticel
A goder lor vanno, o ciel...
Che mi resterà ? !... dir : felicità.

(*Tutti a quadro si bassa la tela*).

Baj. Pray! let us loose, for mercy,
We will swear you fidelity.

Ind. Is this sack that speaks, or that one..
There is really reason to be afraid,
We are at the mercy of a magician
My terror is be coming rage.

Fan. Do get out of the sacks, you.

Chc. Hero! well, what does it mean?

Ind. What, are those my wives!
Then the brigands, have been them!

Fan & Baj. Rataplan, rataplan, rataplan
We plead for liberty;
We are no longer unarmed women,
Our slavery was but a dream.
We have become brigands
Whose force will cause terror. *(exeunt.)*

Cho. La, la, la, la, la, la, la!

Fan. & Baj. My heart beats happily
On hearing this native song,
That from Vienna flies on the breeze.

Ali. Take that present as a souvenir,
For, the donkeyman thought of thee,
Now pardon me I sail quickly
And my ass awaits for me.

Jan. Fan. Ali. Quick let us go—the vessel steers
Do not be late—the wind is fair,
Have foolish king—a thousand cheers
Remain alone—to your despair.

Ind. Ah! how cruel... the vessel goes
To my despair... fair is the breeze
I thought them friends... I find them foes
What shall I do?... to gape and sneeze.

A whole tableau, the curtain drops.

THE END.